

Roth Touchline® SL Installation

Roth Touchline® SL udeføler
Roth Touchline® SL utegivare
Roth Touchline® SL uteføler
Roth Touchline® SL ulkoanturi
Roth Touchline® SL outdoor sensor



Living full of energy

Roth Touchline® SL udeføler > Roth Touchline® SL utegivare > Roth Touchline® SL uteføler > Roth Touchline® SL ulkoanturi > Roth Touchline® SL outdoor sensor

(DK) Beskrivelse

Det er muligt at tilslutte en trådløs udeføler til Roth Touchline® SL anlægget. Udeføleren gør det muligt at lukke generelt for varmetilførslen, hvis udetemperaturen overstiger den indstillede værdi. Man kan på kontrolenhedens display aflæse den aktuelle udetemperatur. Det er kun muligt at registrere én trådløs udeføler på master kontrolenheden.

(SE) Beskrivning

Det är möjligt att ansluta en trådlös utegivare, vilket gör det möjligt att aktivera väderbaserad styrning samt att avläsa aktuell utomhustemperatur på masterenhetens display.

OBS! Det är endast möjligt att registrera en trådlös utegivare på en master-enhet.

(NO) Beskrivelse

Det er mulig å tilkoble en trådløs uteføler som gjør det mulig for brukeren å aktivere utekompensering og i tillegg avlese aktuell utetemperatur på kontrollenheten. Det er kun mulig å registrere en uteføler på en kontroll-enhet.

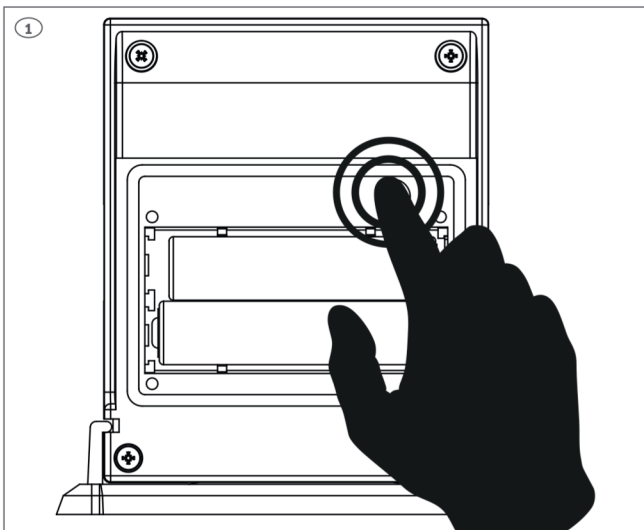
(FI) Kuvaus

On mahdollista liittää langaton ulkolämpötila-anturi, jonka avulla käyttäjä voi aktivoida sääperusteisen ohjauksen sekä lukea ulkolämpötila ohjausyksikön näytössä.

On mahdollista rekisteröidä vain yksi langaton ulkolämpötilaanturi master ohjausyksikköön.

(UK) Description

It is possible to connect a wireless outdoor temperature sensor, which allows the user to activate weather-based control, as well as read the current outdoor temperature on the display of the master control unit. It is only possible to register one wireless outdoor temperature sensor on the master control unit.



(DK) Registrering af Roth Touchline® SL trådløs udeføler

For at registre en udeføler, skal man på kontrolenheden vælge External sensor/udesensor.

Vælg "registrering". Når kontrolenheden søger efter en sensor, skal man trykke på tilmeldingsknappen på udeføleren, (fig. 1) inden for 120 sekunder.

Når registreringen er vellykket, viser kontrolenheden "Sensor registered" og udeføleren blinker to gange.

(SE) Registrering av Roth Touchline® SL utegivare

Före man registrerar utegivaren, ska man på kontrollenheten välja "External sensor/Extern sensor".

Välj "Registration/Registrering", kontrollenheten börjar nu söka efter en sensor, tryck in registreringsknappen på sensorn (fig.1) inom 120 sekunder. När registreringen lyckats visar kontrollenheten "Sensor registered/Sensor registrerad".

(NO) Registrering av Roth Touchline® SL trådløs uteføler

For å registrere en uteføler skal man velge ekstern sensor på kontroll-enheten.

Velg "registrering" når kontrollenheten søker etter en sensor, deretter skal man trykke på registreringsknappen på uteføleren, (fig.1) før det har gått 120 sekunder.

Når registreringen er vellykket viser kontrollenheten "Sensor registrert" i displayet og uteføleren blinker to ganger.

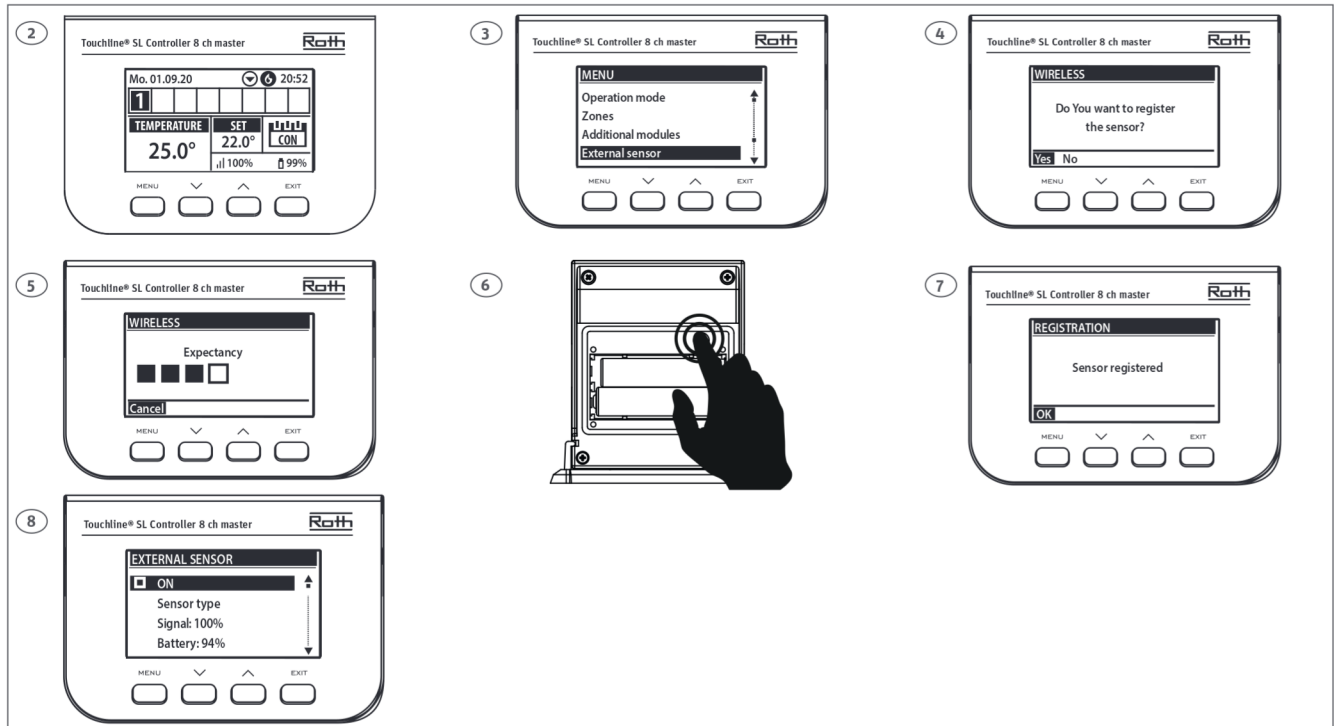
(FI) Roth Touchline® SL langattoman ulkolämpötila-anturin rekisteröinti

Rekisteröi ulkoanturi valitsemalla ohjausyksiköstä Ulkoinen anturi. Valitse 'Rekisteröinti', kun ohjausyksikkö etsii anturia, paina ulkoanturin rekisteröinti painiketta (kuva 1) 120 sekunnin sisällä. Kun rekisteröinti on onnistunut, ohjausyksikössä näkyy "Anturi rekisteröity" ja ulkoanturi vilkkuu kahdesti.

(UK) Registration of Roth Touchline® SL wireless outdoor temperature sensor

To register an outdoor sensor, select External sensor on the control unit. Select "Registration" when the control unit searches for a sensor, press the learn button on the outdoor sensor, (fig. 1) within 120 seconds.

When the registration is successful, the control unit displays "Sensor registered" and the outdoor sensor flashes twice.



(DK) Installation

Montering af udefølteren med det medfølgende beslag. Udefølteren skal placeres på nordsiden af huset. Hvis dette ikke er muligt, skal følteren monteres uden direkte sollys. Se fig. 9.

(SE) Installation

Montera utegivaren med det medföljande beslaget. Utegivaren ska placeras på norrsidan av huset. Om detta inte är möjligt ska givaren monteras på en plats utan direkt solljus. Se fig. 9.

(NO) Installasjon

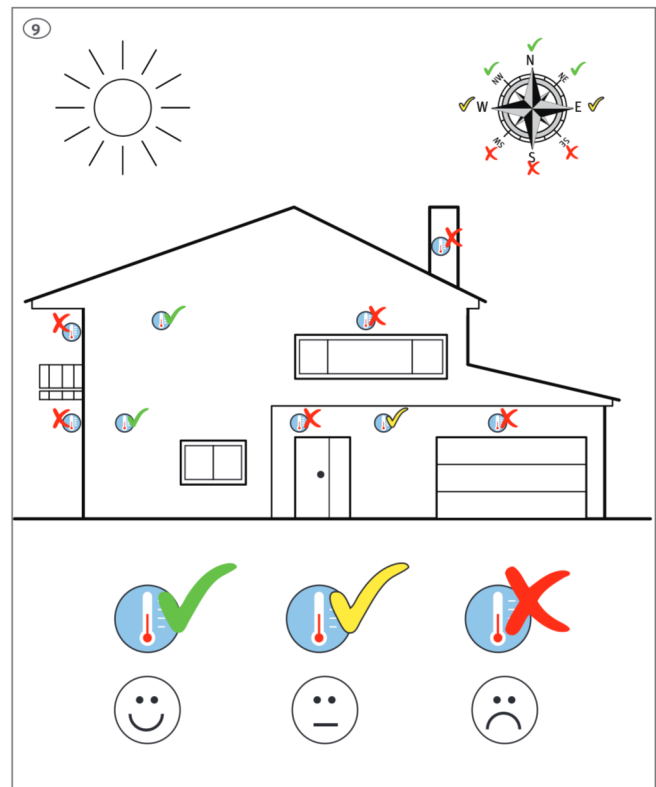
Montering av utefølteren med medfølgende beslag. Uteføleren skal plasseres på nordsiden av huset, hvis det ikke er mulig skal utefølteren monteres uten direkte sollys. Se fig 9.

(FI) Asennus

Ulkoanturi asennetaan mukana tulevalla kannakkeella. Ulkoanturi on sijoitettava talon pohjoispuolelle. Jos tämä ei ole mahdollista, anturi on asennettava varjoisaan kohtaan. Katso kuv. 9.

(UK) Installation

Mounting of the outdoor sensor with the included bracket. The outdoor sensor must be located on the north side of the house. If this is not possible, the sensor must be mounted without direct sunlight. Fig. 9.



(DK) Vejrafhængig regulering

Roth vejrafhængig regulering baserer sin algoritme på udefølerens gennemsnits temperaturmåling over en fastsat periode, standard 24 timer. Hvis temperaturen på et tidspunkt, indenfor tidsperioden, overstiger set-punktet, som standard er 15 grader, starter opvarmningen ikke i et/flere rum på trods af, temperaturen er under SET-punktet for rumtemperaturen. Dette er baseret på forventningen om, at faldet i rumtemperaturen er kortvarigt på grund af udendørstemperaturen og der derfor ikke er behov for at tilføre varme til rummet, da det forventes at rummet tilføres energi nok udefra efter en kort periode. Dette kan f.eks. være en sommernat. Dette spare energi, også hvis der anvendes varmepumpe, da det forhindrer unødigt start af varmepumpen.

I ældre huse kan dette temperaturfald være større, og derfor kan det være nødvendigt at hæve temperaturen over 15 grader for at sikre komforten i rummene. Man kan bestemme for hvert rum, om de skal styres over den målte udetemperatur.

For at aktivere Roth Touchline® SL vejrafhængig regulering, skal man under menuen "External sensor" vælge "Weather control" og aktivere den med "On".

(SE) Väderstyrning

Roth Touchline® SL utegivare baserar sin algoritm på utegivarens genomsnitts temperaturmätningar över en bestämd period, standard 24 timmar. Om temperaturen på en tidpunkt (innanför tidsperioden) överstiger set-punkten (standard är 15 grader) startar uppvärmningen inte i ett/flera rum trots att temperaturen är under set-punkten för de rum/rummen. Detta är baserat på förväntningen om att sänkningen i rumstemperaturen är kortvarig på grund av utomhustemperaturen och det därför inte är behov att tillföra värme till rummet eftersom det förväntas att rummet tillförs tillräcklig energi utifrån efter en kort period. Detta sparar energi, speciellt om en värmekällan är en varmepump då detta förhindrar onödigt start av varmepumpen.

I äldre hus kan detta temperaturfall vara större och det kan därför vara nödvändigt att höja temperaturen för att säkerställa komforten i rummet/rummen. Man kan välja för varje zon/kanal om den ska styras av väderstyrningen. För att aktivera Roth Touchline® SL väderstyrning går man in under meny "External sensor" väljer "Weather control" och aktiverar den med "On".

(NO) Utekompensering

Roth Touchline® SL utekompensering baserer sin algoritme på utefølerens gjennomsnitts-temperaturmåling over en fastsatt periode, standard 24 timer.

Hvis temperaturen på et tidspunkt innenfor en tidsperiode overstiger setpunkt, som standard er 15°C, så starter ikke romoppvarmingen selv om SET punkt er under for rommene.

Dette er basert på forventninger om at fallet i temperaturen er kortvarig på grunn av utetemperatur og det er derfor ikke behov for å tilføre varme til rommet. Dette sparer energi, spesielt hvis man bruker varmepumpe, da det forhindrer unødvendig drift av varmepumpen.

I eldre hus kan dette temperaturfall være større og derfor kan det være nødvendig å heve temperaturen for å sikre komforten i rommene. Man kan bestemme for hvert enkelt rom om de skal styres over utekompenseringen. For å aktivere Roth Touchline® SL utekompensering, så skal man velge "Ekstern sensor" eller velge "utekompensering" i menyen på kontrollenheten, der-etter aktivere den med "On".

(FI) Sääohjaus

Roth Touchline® SL sääohjaus perustaa on algoritmi ulkoaurin keskilämpötilan mittaukseen tietyn ajanjakson aikana, standardi 24 tuntia.

Jos lämpötila jossain vaiheessa, ajanjakson sisällä ylittää asetusravon, joka oletuksena on 15 astetta, lämmitys ei ala yhdellä/enemmän huoneita, vaikka lämpötila on alle huoneiden SET-pisteen.

Tämä perustuu siihen odotukseen, että huonelämpötilan lasku on lyhytaikaista ulkolämpötilan vuoksi, eikä siksi ole tarve toimittaa lämpöä huoneeseen, koska huoneen odotetaan saavan riittävästi energiaa ulkopuolelta lyhyen ajan kuluttua. Tämä säästää energiaa, varsinkin jos käytetään lämpöpumppua, koska se estää lämpöpumpun tarpeettoman käynnistymisen. Vanhemmissa taloissa tämä lämpötilan pudotus voi olla suurempi, ja siksi lämpötilaa voi olla tarpeen nostaa mukavuuden varmistamiseksi. On mahdollista aktivoida jokaisesta huoneesta, pitäisikö niitä ohjata huonetermostaatin yli. Aktivoi Roth Touchline® SL -sääohjaus valitsemalla "Ulkoisen anturi" -valikosta "Sääohjaus" ja aktivoimalla se "Päällä".

(UK) Weather control

Roth Touchline® SL weather control bases its algorithm on the outdoor sensor's average temperature measurement over a set period, standard 24 hours.

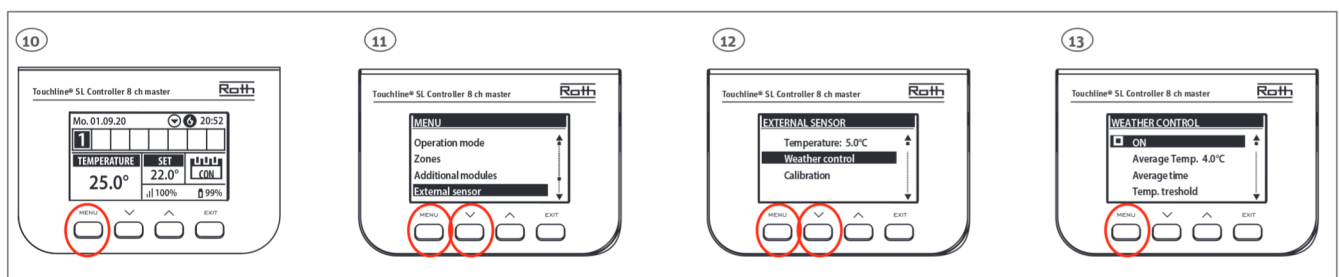
If the temperature at some point, within the time period, exceeds the set point, which by default is 15 degrees, the heating does not start in one/more rooms despite the temperature being below the SET point for the rooms.

This is based on the expectation that the decrease in room temperature is short-lived due to the outdoor temperature and therefore there is no need to supply heat to the room, as it is expected that the room is supplied with enough energy from outside after a short period.

This saves energy, especially if a heat pump is used, as it prevents unnecessary starting of the heat pump.

In older houses, this temperature drop may be greater, and therefore it may be necessary to raise the temperature to ensure the comfort of the rooms. You can decide for each room whether they should be controlled over the weather control.

To activate Roth Touchline® SL weather control, select "Weather control" under the "External sensor" menu and activate it with "On".



(DK) Indstilling af set-punkter for vejrafhængig regulering

For at opnå den største energibesparelse samtidigt med at man opnår den bedste komfort i huset, kan det være nødvendigt at tilpasse setpunkterne på den vejrafhængige regulering.

(SE) Inställning av set-punkter för väderstyrning

För att uppnå så bra komfort och besparing som möjligt i huset kan det vara nödvändigt att ändra värdena för väderstyrningen.

(NO) Innstilling av set-punkter for utekompensering

For å oppnå best mulig besparelse, samtidig som at man oppnår den beste komforten i huset, kan det være nødvendig å tilpasse setpunktene i utekompenseringen.

(FI) Ulkoanturin asetuspisteiden asettaminen

Parhaiden säästöjen saavuttamiseksi ja parhaan mukavuuden saavuttamiseksi talossa saattaa olla tarpeen säätää asetuservoja ulkoanturissa.

(UK) Setting of set points for weather control

To achieve the best savings while achieving the best comfort in the house, it may be necessary to adjust the setpoints weather control.

(DK) Indstilling af "gennemsnitlig tid"

Den gennemsnitlige tid er udtryk for hvor lang periode som den skal kontrollere at udetemperaturen ikke overstiger setpunktet, som standard er sat til at måle over de sidste 24 timer, hvilket betyder at hvis temperaturen inden for de sidste 24 timer har oversteget setpunktstemperaturen, vil master kontrolheden ikke frigive varme til de valgte rum. Denne periode kan gøres kortere, hvis det ønskes, men vi anbefaler standard indstillinger.

(SE) Inställning av "genomsnittlig tid"

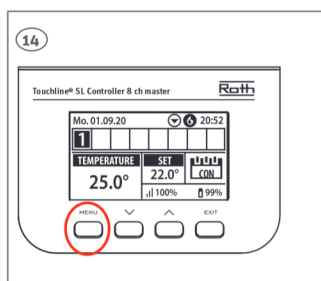
Den genomsnittliga tiden används av styrningen för att veta över hur lång period den ska kontrollera att utomhustemperaturen inte överstiger set-punkten. Som standard är den inställd att mäta de senaste 24 timmarna, vilket innebär att om temperaturen under den perioden överstigit set-punkten kommer masterenheten inte skicka ut värme till valda rum/kanaler. Denna period kan göras kortare.

(NO) Innstilling av "gjennomsnittlig tid"

Den gjennomsnittlige tiden som styringen bruker for å kjenne til over hvor lang periode som den skal kontrollere at utetemperaturen ikke overstiger set-punktet som standard, er satt til å måle over de siste 24 timer. Det betyr at hvis temperaturen innenfor de siste 24 timene har oversteget set-punkts-temperaturen, vil kontrollenheten ikke frigi varme til de valgte rommene. Denne perioden kan gjøres kortere hvis det er ønskelig.

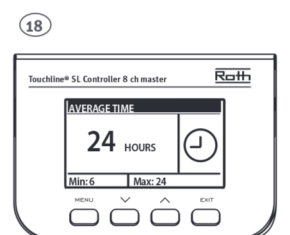
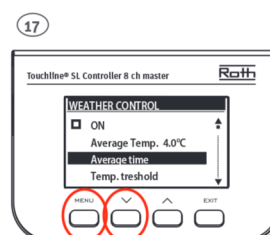
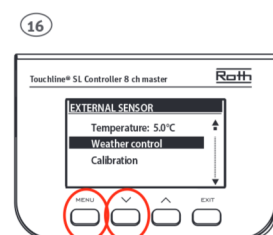
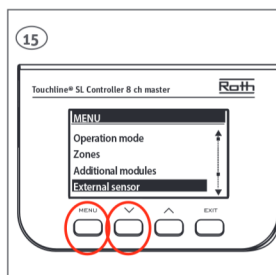
(FI) "Keskimääräisen ajan" asetus

Keskimääräinen aika, jonka ulkoanturi käyttää tietäkkeen kuinka pitkän ajanjakson aikana sen tulee tarkistaa ettei ulkolämpötila ylitä asetetun pisteen. Oletusarvoisesti on asetettu mittaamaan viimeisen 24 tunnin aikana. Eli jos lämpötila viimeisen 24 tunnin aikana on ylittänyt asetetun lämpötilan, ohjauksyksikkö ei luovuta lämpöä valittuihin huoneisiin. Tätä ajanjaksoa voidaan haluttaessa lyhentää.



(UK) Setting "average time"

The average time period required by the controller to check the outdoor temperature does not exceed the set point is defaulted to 24 hours. This means that if the temperature within the last 24 hours has exceeded setpoint temperature, the master controller will not release item to the selected rooms. This period can be shortened if desired.



(DK) Indstilling af udetemperatur setpunkt

Udetemperatur setpunktet er den temperatur som ikke må overstiges indenfor tidsperioden.

Hvis setpunktet sættes for lavt, vil man risikere at temperaturudsvingene i rumtemperaturen bliver for stor og det vil gå ud over komforten.

Jo lavere temperatur man kan sætte temperatur grænsen til, jo bedre økonomi vil man få på anlægget.

Hvis temperaturen sættes for højt, vil den vejrafhængige regulering ikke have nogen effekt, da temperaturen ikke vil blive overskredet.

Vejledende temperatur indstillinger:

Bygninger med dårlig isolering: 18 - 20 grader

Bygninger med middel god isolering: 15 - 18 grader

Bygninger med god isolering (laveverghuse): 13 - 15 grader.

(SE) Inställning av "temperaturgräns"

Temperaturgränsen är den temperatur som inte får överstigas under den valda tidsperioden.

Om temperaturgränsen ställs in för lågt riskerar man stora svängningar i rumstemperaturen och det påverkar komfort känslan. Om temperaturen däremot ställs in för högt så kommer väderkontrollen inte ha någon effekt, då temperaturen inte kommer överskridas. Gränsen bör därför ställas in så lågt som möjligt för byggnadstypen (se vägledning nedan). Detta ger även den största besparingen ekonomiskt för anläggningen.

Vägledande temperaturinställningar:

Byggnader med dålig isolering: 18 - 20 grader

Byggnader med medelgod isolering: 15 - 18 grader

Byggnader med ny isolering (lägenegihuse): 13 - 15 grader.

(NO) Innstilling av "temperaturgrense"

Temperatur- grensen er den temperatur som ikke må overstiges innenfor den satte tidsperioden.

Hvis temperaturgrensen settes for lavt vil man risikere at temperaturen i rommene blir for høy, noe som vil gå ut over driftsøkonomien og komforten. Jo lavere temperatur man kan sette temperaturen til, desto bedre driftsøkonomi vil man oppnå. Hvis temperaturen settes for høyt, så vil utekompenseringen ikke ha noen god effekt, da temperaturen ikke vil bli overskredet.

Veiledende temperaturinnstillinger:

Bygninger med dårlig isolering: 18 - 20°C

Bygninger med middel god isolering: 15 - 18°C

Bygninger med ny isolering (lavenergi hus): 13 - 15°C.

(FI) "Lämpötilarajan" asettaminen

Lämpötilaraja on lämpötila, jota ei saa ylittää ajanjakson sisällä.

Mikäli lämpötilaraja on asetettu liian alhaiseksi, on olemassa vaara, että huonelämpötilan lämpötilanvaihtelut ovat liian suuria ja tämä vaikuttaa mukavuuteen.

Jos lämpötila on asetettu liian korkeaksi, sääsäädollä ei ole vaikutusta, koska lämpötilaa ei ylitetä.

Ohjeelliset lämpötila-asetukset:

Rakennukset, joissa on huono eristys: 18 - 20 astetta

Rakennukset, joissa on keskihyvä eristys: 15 - 18 astetta

Rakennukset, joissa on hyvä eristys (matala energia talot): 13 - 15 astetta.

(UK) Setting the "temperature limit"

The temperature limit is the temperature that must not be exceeded within the time period.

If the temperature limit is set too low, there is a risk that the temperature fluctuations in the room temperature will be too great and this will affect comfort.

The lower the temperature you can set the temperature limit to, the better economy you will get on the plant.

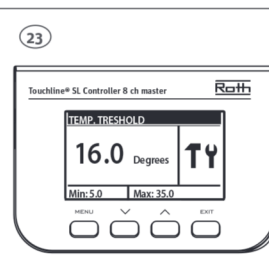
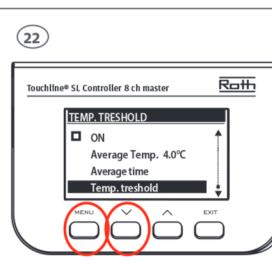
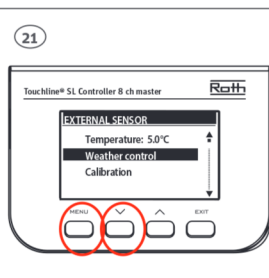
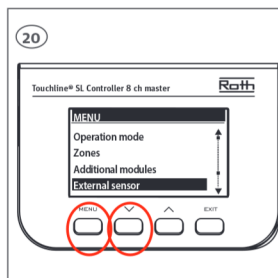
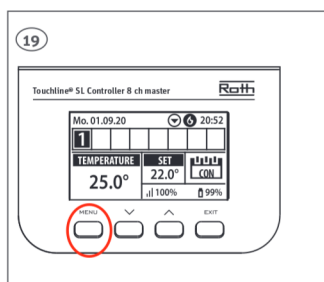
If the temperature is set too high, the weather control will have no effect as the temperature will not be exceeded.

Indicative temperature settings:

Buildings with poor insulation: 18 - 20 degrees

Buildings with medium good insulation: 15 - 18 degrees

Buildings with new insulation (low-rise buildings): 13 - 15 degrees.



(DK) Kalibrering af udefølteren

Udefølteren kan kalibreres, hvis den målte udetemperatur adskiller sig fra den faktiske målte temperatur (bedst at anvende et infrarødt termometer). Intervallet for kalibreringsindstilling er fra -10°C til +10°C med en nøjagtighed på 0,1°C. Dette skal gøres med meget stor forsigtighed, og vil kun meget sjældent være nødvendigt.

(SE) Kalibrering av utegivaren

Utegivaren kan kalibreras om den uppmätta utomhustemperaturen skiljer sig från den faktiska temperaturen. Intervallet för kalibreringsinställningarna är från -10°C till +10°C med en noggrannhet på 0,1°C.

(NO) Kalibrering av uteføleren

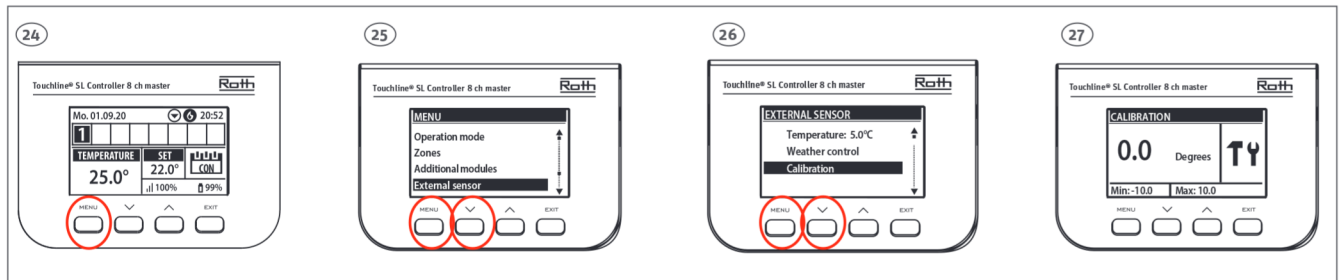
Uteføleren kan kalibreres hvis den målte temperaturen skiller seg fra den faktiske målte temperaturen (best å bruke infrarødt termometer). Intervallet for kalibreringsinnstillingen er fra -10°C til +10°C med en nøyaktighet på 0,1°C.

(FI) Ulkoanturin kalibrointi

Ulkoanturi on mahdollista kalibroida, jos mitattu ulkolämpötila eroaa todellisesta mitatusta lämpötilasta (on parasta käyttää infrapunalämpömittari). Kalibrointiasetusalue on -10°C – +10°C, 0,1°C:n tarkkuudella.

(UK) Calibration of the outdoor sensor.

The outdoor sensor can be calibrated if the measured outdoor temperature differs from the actual measured temperature (it is best to use an infrared thermometer). The range for calibration setting is from -10°C to +10°C with an accuracy of 0.1°C.





Roth Touchline® SL



ROTH DANMARK A/S

Centervej 5
3600 Frederikssund
Tlf. +45 4738 0121
E-mail: service@roth-danmark.dk
roth-danmark.dk

ROTH SVERIGE AB

Höjdrodergatan 22
212 39 Malmö
Tel. +46 40534090
Fax +46 40534099
E-mail: service@roth-sverige.se
roth-sverige.se

ROTH NORGE AS

Billingstadsletta 19
1396 Billingstad
Tel. +47 67 57 54 00
E-mail: service@roth-norge.no
roth-norge.no
facebook.com/RothNorge

ROTH UK Ltd

1a Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9FA
Phone +44 (0) 1905 453424
E-Mail enquiries@roth-uk.com
technical@roth-uk.com
orders@roth-uk.com
accounts@roth-uk.com
roth-uk.com

ROTH FINLAND OY

Raaseporintie 9 (Talo 2)
10600 Tammisaari
Puh. +358 (0)19 440 330
S-posti: service@roth-finland.fi
roth-finland.fi
facebook.com/RothFinland